

УДК 3.5.016.

Мурадылова Г.Ш., Жоомарт к. Акжолтой

ИГУ им. К.Тыныстанова

### ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОМОНИМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

*В данной статье авторы рассматривают различные формы лексической омонимии, а также смежные с ней явления на других уровнях языка (фонетическом и морфологическом). В отличие от многозначных слов лексические омонимы не обладают предметно-семантической связью, т. е. у них нет общих семантических признаков, по которым можно было бы судить о полисемантизме одного слова. Полная лексическая омонимия - это совпадение слов, принадлежащих к одной части речи, во всех формах.*

*Ключевые слова: лексические омонимы, омофоны, омоформы, полисемантизм, семантические связи, этимологический анализ.*

Есть слова, которые звучат одинаково, но имеют совершенно разные значения. Такие слова называют лексическими омонимами, а звуковое и грамматическое совпадение языковых единиц, которые семантически не связаны друг с другом называется омонимией. (Гр. - homos - одинаковый + опута - имя). Например, ключ- родник (студеный ключ) и ключ - металлический стержень особой формы для отпираания и запираания замкастальной ключ); лук - растение (зеленый лук) и лук - оружие для метаниястрел (тугой лук). В отличие от многозначных слов лексические омонимы не обладают предметно-семантической связью, т.е. у них нет общих семантических признаков, по которым можно было бы судить о полисемантизме одного слова. Известны различные формы лексической омонимии, а также смежные с ней явления на других уровнях языка (фонетическом и морфологическом). Полная лексическая омонимия - это совпадение слов, принадлежащих к одной части речи, во всех формах. Примером полных омонимов могут служить слова наряд - одежда и наряд - распоряжение, они не различаются в произношении и написании, совпадают во всех падежных формах единственного и множественного числа. [8, 16]

При неполной (частичной) лексической омонимии совпадение в звучании и написании наблюдается у слов, принадлежащих к одной части речи, не во всех грамматических формах. Например, неполные омонимы: завод - промышленное предприятие (металлургический завод) и завод - приспособление для приведения в действие механизма (завод у часов). У второго слова нет форм множественного числа, а у первого есть. У омонимичных глаголов закалывать (яму) и закапывать (лекарство) совпадают все формы несовершенного вида (закапываю, закапывал, буду закапывать); формы действительных причастий настоящего и прошедшего времени (закалывающий, закапывавший). Но нет совпадения в формах совершенного вида (закопаю - закапаю и т.д.).

По структуре омонимы можно разделить на корневые и производные. Первые имеют непроизводную основу: мир - отсутствие войны, согласие наступил мир) и мир - вселенная (мир наполнен звуками); брак - изъян в производстве (заводской брак) и брак - супружество (счастливый брак). Вторые возникли в результате словообразования, имеют, следовательно, производную основу: сборка - действие по глаголу собирать (сборка конструкции) и сборка - мелкая складка в одежде (сборка на юбке); строевой -относящийся к действиям в строю (строевая песня) и строевой - годный для построек (строевой лес). [12, 13].

Наряду с омонимией обычно рассматривают смежные с ней явления, относящиеся к грамматическому, фонетическому и графическому уровням языка.

1. Среди созвучных форм выделяют омоформы - слова, совпадающие лишь в какой-нибудь одной грамматической форме (реже - в нескольких). Например, три - числительное в именительном падеже (три друга) и три - глагол в повелительном наклонении

единственного числа 2-го лица (три морковь на терке). Омонимичными могут быть и грамматические формы слов одной части речи. Например, формы прилагательных большой, молодой могут указывать, во-первых, на именительный падеж единственного числа мужского рода (большой успех, молодой специалист); во-вторых, на родительный падеж единственного числа женского рода (большой карьеры, молодой женщины); в-третьих, на дательный падеж единственного числа женского рода (к большой карьере, к молодой женщине); в-четвертых, на творительный падеж единственного числа женского рода (с большой карьерой, с молодой женщиной). Эти формы согласуются с существительными, выступающими в различных падежах. Омоформы по своей природе выходят за рамки лексики, так как принадлежат иному уровню языка и должны изучаться в разделе морфологии.

2. В русском языке употребляются слова, которые звучат одинаково, но пишутся по-разному. Это омофоны (гр. *homos*- одинаковый + *phone* - звук). Например, слова луг и лук, молод и молот, везти и вести совпадают в произношении вследствие оглушения звонких согласных звуков на конце слова и перед глухим согласным. Изменение гласных в безударном положении приводит к созвучию слов полоскать и поласкать, зализать и залезать, старожил и сторожил. Одинаково произносятся и слова шефствовать и шествовать, острова и острога, братья и братца и др. Следовательно, омофоны - это фонетические омонимы, их появление в языке связано с действием фонетических законов. [7, 96].

Омофония может проявляться и шире - в звуковом совпадении слова и нескольких слов: Не вы, но Сима страдала невыносимо, водой Невы носима; Лет до ста расти вам без старости (М.). Омофония составляет предмет изучения не лексикологии, а фонетики, так как проявляется на ином языковом уровне - фонетическом.

3. Слова, которые пишутся одинаково, но произносятся по-разному, называются омографами (гр. *homos*- одинаковый + *grapho* - пишу). Обычно они имеют ударение на разных слогах: кружки - кружки, засыпал - засыпал, парить-парить.

В современном русском языке больше тысячи пар омографов. Омография имеет прямое отношение к графической системе языка. Строгая дифференциация языковых явлений требует отграничить собственно лексические омонимы от омоформ, омофонов и омографов. [4, 12]

Появление омонимов в языке объясняется следующими причинами.

В результате заимствования иноязычных слов может произойти формальное совпадение в звучании и написании слова-«пришельца» и исконно русского. Например, существительное брак в русском языке родственно глаголу брать (ср.: взять за себя замуж), его современное значение - семейные отношения между мужчиной и женщиной; супружеские отношения. Его омоним брак - испорченные, недоброкачественные, с изъяном предметы производства, а также изъян в изделии- заимствован из немецкого языка (*Brack* - недостаток). Таким же образом в наш язык пришли омонимичные русским словам заимствования: клуб (из англ.) - общественная организация (ср. русск. клуб дыма от глагола клубиться); лейка (из нем.) - вид фотоаппарата (ср. русск. лейка садовая от глагола лить); норка (из финск.) - хищный пушной зверек из семейства куниц, мех этого пушного зверька (ср. русск. норка - уменьшительное к слову нора - углубление под землей с ходом наружу, вырытое животным и служащее ему жилищем).

2. Слова, вошедшие в русский язык из разных языков-источников, могут оказаться созвучными. Например, кран (из голл.) - затвор в виде трубки для выпуска жидкости или газа и кран (из нем.) - механизм для подъема и перемещения грузов, блок (из фр.) - объединение государств, организаций для совместных действий и блок (из англ.) - приспособление для подъема тяжестей, мат (из нем.) - мягкая подстилка из прочного

материала, мат (арабск.) - поражение в шахматной игре, мат (из фр.) - отсутствие блеска, шероховатость гладкой поверхности предмета.

3. Из одного языка заимствуются одинаково звучащие слова. Так, из французского заимствованы омонимы мина - взрывной снаряд и мина - выражение лица, из латинского - нота - музыкальный звук и нота - дипломатическое обращение одного правительства к другому.

4. При образовании новых слов из имеющихся в языке корней и аффиксов также появляется немало омонимов. Например, городище - место древнего поселения и городище - увеличительное от слова город; завод - промышленное предприятие и завод - приспособление для приведения в действие механизма; критический (от слова критика) и критический (от слова кризис); газоход - машина, приводимая в движение газовым двигателем и газоход - ход для газа, папочка - форма субъективной оценки от слова пала и папочка - форма субъективной оценки от слова папка.

5. В языке появляются омонимы и как результат совпадения вновь образованной аббревиатуры с давно известным полнозначным словом. Например, аист - перелетная птица и АИСТ - автоматическая информационная станция, Амур - река и АМУР - автоматическая машина управления и регулирования, Марс - планета и МАРС - машина автоматической регистрации и сигнализации. Собственно, в таких случаях можно говорить об омофонах, так как написание аббревиатур отличается от написания ранее известных слов. Причем их графическое разграничение не случайно: вводя в язык слова, омонимичные уже известным, необходимо придать им иную графическую форму, используя прописные буквы, чтобы избежать смешения этих слов в письменной речи.

Нельзя не считаться и с тем, что перерастанию многозначности в омонимию могут способствовать изменения, происходящие в процессе исторического развития общества, в самих предметах (денотатах), в способе их изготовления. Так, некогда слово бумага означало хлопок, изделия из него и материал для письма. Это было связано с тем, что в прошлом бумага изготавливалась из тряпичной массы. До середины I в. связь между этими значениями была еще живой (можно было сказать: бумажное платье, ткань из шерсти с бумагой). Однако с заменой сырья для производства бумаги (ее стали делать из древесины) произошло семантическое расщепление многозначного слова на омонимы. Один из них (означающий хлопок и изделия из него) дается в словарях в отдельной словарной статье с пометой устар. Превращение многозначности в омонимию в подобных случаях не должно вызывать сомнений.

Проблема разграничения омонимии и многозначности может возникнуть в том случае, когда омонимы появляются в результате семантического расщепления многозначного слова. При этом на основе разных значений одного слова формируются совершенно разные слова. Их прежние семантические связи утрачиваются, и только этимологический анализ позволяет установить некогда общий семантический признак, свидетельствующий об их едином историческом корне. Например, вследствие распада многозначного слова появились омонимы: брань - ругань и брань - война, битва; метить - ставить метку и метить - стараться попасть в цель, среда - окружение и среда - день недели и др. Однако необходимо быть осторожным в словоупотреблении, так как в некоторых случаях омонимия (и смежные с ней явления) может привести к искажению смысла высказывания, неуместному комизму. Например, при комментировании футбольного матча: «Сегодня футболисты покинули поле без голов»; «На экране телевизора вы видите Гаврилова в красивой комбинации». От подобных речевых погрешностей не застрахованы даже профессиональные литераторы и большие писатели: Слыхали ль вы... (П.); С свинцом в груди лежал недвижим я (Л.). Причиной каламбуров чаще всего бывает омофония.

Однако расхождение значений многозначного слова происходит очень медленно, и поэтому появление омонимов не всегда осознается как завершившийся процесс. Возможны переходные случаи, которые могут быть по-разному истолкованы. [4, 57].

Современной наукой выработаны критерии разграничения омонимии и многозначности, помогающие развести значения одного и того же слова и омонимы, которые возникли в результате полного разрыва полисемии.

Применяется морфологический способ разграничения двух сходных явлений: многозначные слова и омонимы характеризуются различным словообразованием.

Так, лексические единицы, имеющие ряд значений, образуют новые слова с помощью одних и тех же аффиксов. Например, существительные хлеб - хлебный злак и хлеб - пищевой продукт, выпекаемый из муки, образуют прилагательное с помощью суффикса -и-; ср. соответственно: хлебные всходы и хлебный запах. Иное словообразование свойственно омонимам худой и худой. У первого производные слова: худоба, похудеть, худущий; у второго - ухудшить, ухудшение. Это убеждает в их полном семантическом обособлении. У омонимов и многозначных слов, кроме того, и различное формообразование; ср. худой - худее; худой - хуже.

3. Используется и семантический способ разграничения этих явлений. Значения слов-омонимов всегда взаимно исключают друг друга, а значения многозначного слова образуют одну смысловую структуру, сохраняя семантическую близость: одно из значений предполагает другое, между ними нет непреодолимой границы. [5, 9].

Однако все три способа разграничения многозначности и омонимии нельзя считать вполне надежными. Бывают случаи, когда синонимы к разным значениям слова не вступают в синонимические отношения между собой, когда слова-омонимы еще не разошлись при словообразовании. Поэтому нередки разночтения в определении границ омонимии и многозначности, что сказывается на толковании некоторых слов в словарях.

Омонимы, как правило, приводятся в отдельных словарных статьях, а многозначные слова - в одной, с последующим выделением нескольких значений слова, которые даются пол номерами. Однако в разных словарях порой одни и те же слова представляются по-разному.

Так, в «Словаре русского языка» С. И. Ожегова слова положить - поместить что-либо, где-либо, куда-либо и положить - решить, постановить даются как омонимы, а в «Словаре современного русского языка» (МАС) - как многозначные. Таково же расхождение и в толковании других слов: долг - обязанность и долг - взятые взаймы; лад - согласие, мир и лад - строй музыкального произведения, славный - пользующийся славой и славный - очень хороший, симпатичный.

Трудности в разграничении многозначности и омонимии приводят к тому, что иногда высказывается сомнение в правомерности зачисления в ряд омонимов слов, различные значения которых восходят к одному историческому корню. При таком подходе к омонимам относят лишь слова, различные по происхождению. Однако с таким решением проблемы согласиться нельзя: «...принятие этой точки зрения отодвинуло бы понятие омонимии в область исторической лексикологии...», между тем разграничение многозначных слов и омонимов важно именно для современного состояния языка.

#### **Литература:**

1. Акуленко В.В. Лексические средства выражения интенсивности качественного признака в современном русском языке. - Харьков: Харьк. ун-т, 1987. - 215 с.
2. Александрова П.С. О принципе составления словаря синонимов русского языка // Лексикографический сборник. - М. - Л.: Наука, 1963. - С.11 - 22.
3. Белошапкина В.А. Современный русский язык/ М.: Азбуковник. 1999.
4. Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык. - М.:

Просвещение, 1962. - 246 с.

5. Волина В.В. Русский язык. Переиздание - Екатеринбург: Издательство "Арго", 1996 (Серия "Учимся играя").

6. Волина В.В. Учимся играя. - М.: Новая школа, 1994. - 448 с.

7. Гольцова А.А., Жуков Е.В. Современный русский литературный язык, - М., 1982.

8. Зеленина Л.М., Хохлова Т.Е. Русский язык: Учеб. для 2 кл. четырехлет. нач. шк. В 2 ч. Ч 1. - М.: Просвещение, 2000. - 109 с.

9. Зеленина Л.М., Хохлова Т.Е. Русский язык: Учеб. для 2 кл. четырехлет. нач. шк. В 2 ч. Ч 2. - М.: Просвещение, 2000. - 112 с.

10. Зеленина Л.М., Хохлова Т.Е. Русский язык: Учеб. для 4 кл. четырехлет. нач. шк. В 2 ч. Ч 2. - М.: Просвещение, 2000. - 109 с.

11. Изволенская Л.Н. Словари антонимов русского языка как средство развития речи младших школьников// Начальная школа. - 1982 - №1 - с. 22.

12. Перчик Л.С. Русский язык и культура речи. Чел. 2004.

13. Шмелев Д.Н. Современный русский язык: Лексика. -М., 2008.